

FESTIVALUL DRAMATURGIEI ROMÂNEȘTI

EDIȚIA A XIII-A
TIMIȘOARA, 6–12 OCTOMBRIE 2007

PROGRAM

Sâmbătă, 6.X

Ora 19, Sala Teatrului Național

VISUL după Mircea Cărtărescu, regia Cătălina Buzoianu, Teatrul Național Timișoara

Ora 22, Sala Studio a Teatrului Maghiar

TEMPO! TEMPO! după o idee de Thomas Richhardt, regia Traian Șoimu, Literaturhaus Stuttgart / Centrul Cultural German Timișoara

Duminică, 7.X

Ora 11, Sala Studio a Teatrului Maghiar

Atelier BRECHT susținut de Sanda Weigl (S.U.A.)

Ora 12, Galeria „Calina”, str. Mărășești

LANSARE DE CARTE: Colecția „Dramaturgi americani contemporani”;
Spectacol-lectură **LUMINĂ** de J.C. Van Italie, regia Sabin Popescu

Ora 17, Sala Teatrului German / Maghiar

BUCHAREST CALLING de Peca Ștefan, regia Ana Mărgineanu, Teatrul Luni de la Green Hours, București

Ora 19, Sala Teatrului Național

NO ONE, un spectacol de Carmen Vioreanu, Teatrul Metropolis București

Ora 21, Sala Moruzan

Atelier „WOMEN ON THE BRINK”, Imago Theatre Montréal / Teatrul Național Timișoara / Stellar Quines Theatre Company Edinburgh

Luni, 8.X

Ora 12, Galeria „Calina”, str. Mărășești

Spectacol-lectură **DARWIN LA DOWN** de Gino Dilorio, regia Mihaela Lichiardopol

Ora 17, Sala Teatrului Maghiar / German

ELEVATOR de Gabriel Pintilei, regia Jiří Tmka, Teatrul Letí Praga, o producție a Institutului Cultural Român, Praga

Ora 18,30, Holul cu oglinzi al Teatrului Național

LANSARE DE CARTE: **Persistența memoriei** de Valeriu Moiseșcu; prezintă Elisabeta Pop

Ora 19, Sala Teatrului Național

Concert SANDA WEIGL & THE ORCHESTRA

Ora 21, Galerile „Helios”

SADO-MASO BLUES BAR de Maria Manolescu, regia Gianina Cărbunariu, Teatrul Mic București

Ora 21, Club „Porto Arte”

Concert MARIA RĂDUCANU

Mărti, 9.X

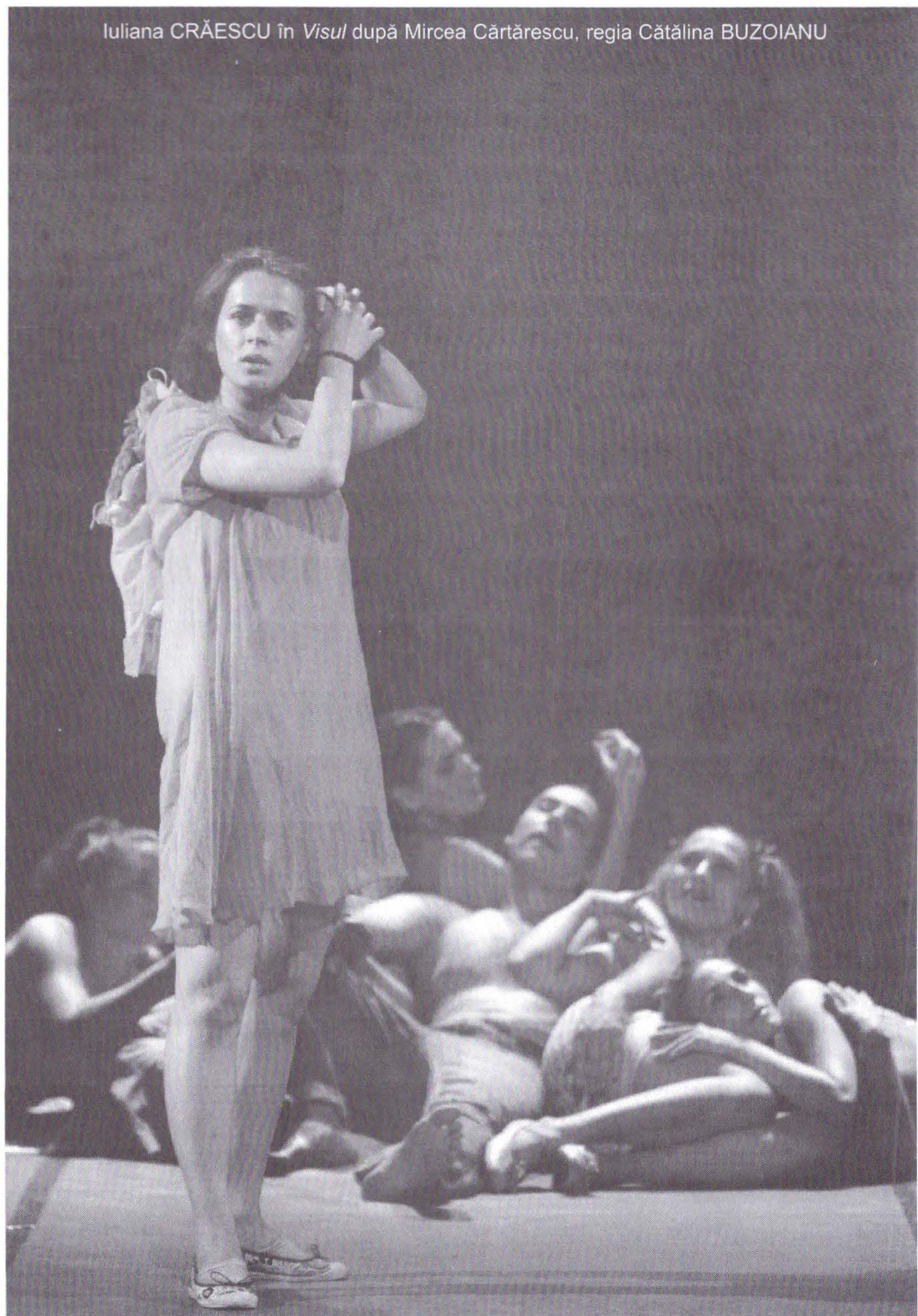
Ora 11, Holul cu oglinzi al Teatrului Național

ATELIERUL EUROPEAN DE TRĂDUCERI: dezbatere **Teatru modern – Traducere contemporană**, moderator Jacques Le Ny

Ora 12, Galeria „Calina”, str. Mărășești

Spectacol-Hecură **JOCURI INTIME, LOCURI PUBLICE** de Oren Safdie, regia Petre Bokor

Iuliana CRĂESCU în *Visul* după Mircea Cărtărescu, regia Cătălina BUZOIANU



- Ora 17, Sala Teatrului Maghiar / German
IONESCO – CINCI PIESE SCURTE de Eugène Ionesco, regia Alexandru Dabija, Teatrul Odeon București
- Ora 18,30, Holul cu oglinzi al Teatrului Național
LANSARE DE CARTE: Am ales teatrul de Maria Filotti; prezintă Nicolae Prelipceanu
- Ora 19, Sala Teatrului Național
INIMI CICATRIZATE de Max Blecher, regia Radu Afrim, Teatrul Național Constanța
- Ora 22, Sala de balet a Operei Naționale
CRIZE SAU ÎNCĂ O POVESTE DE DRAGOSTE de Mihai Ignat, regia m.chris.nedeea, Teatrul Imposibil Cluj / Teatrul Național Cluj

Miercuri, 10.X

- Ora 11, Holul cu oglinzi al Teatrului Național
ATELIERUL EUROPEAN DE TRADUCERI – forum: Teatrul american contemporan, întâlnire cu autorii și traducătorii volumelor de piese de teatru apărute în colecția AET 2007, moderator Alexander Hausvater
- Ora 12, Galeria „Calina”, str. Mărășești
 Spectacol-lectură **PE URMELE LUI CACCIATO** de Romulus Linney, regia Ion Ardeal Ieremia
- Ora 17, Sala Teatrului German
KAMIKAZE de Alina Nelega, regia Gavril Cadariu, Teatrul German de Stat Timișoara
- Ora 18,30, Holul cu oglinzi al Teatrului Național
LANSARE DE CARTE: Medeea lui Andrei Șerban de Ana Maria Narti; prezintă Doru Mareș
- Ora 19, Sala Teatrului Național
BLOCK BACH, regia Alexandru Dabija, Teatrul Odeon București
- Ora 21, Club „Porto Arte”
Concert A.G. WEINBERGER

Joi, 11.X

- Ora 12, Galeria „Calina”, str. Mărășești
 Spectacol-lectură **DESCOPERIREA AMERICII** de Arthur Koppit, regia Ștefan Iordănescu
- Ora 17 și ora 20, Sala Teatrului German / Maghiar
KEBAB de Gianina Cărbunariu, regia Barbara Weber, Münchner Kammerspiele München, **spectacol realizat cu sprijinul Goethe Institut**
- Ora 18,30, Holul cu oglinzi al Teatrului Național
LANSARE DE CARTE: Jocul ielelor de Camil Petrescu; prezintă Florica Ichim
- Ora 19, Sala Teatrului Național
JOCUL IELELOR de Camil Petrescu, regia Claudiu Goga, Teatrul Național București
- Ora 21, Club „Porto Arte”
STĂ SĂ PLOUĂ, un spectacol de Lia Bugnar, Teatrul Luni de la Green Hours, București

Vineri, 12.X

- Ora 11, Hol oglinzi
FESTIVALUL DRAMATURGIEI ROMÂNEȘTI – O CRONICĂ DE TEATRU TÂNĂR, masă rotundă / lansare de carte **Antologia ROMANIA** / lansare de carte **FEED-BACK** de Daniel Vighi
- Ora 17, Sala Teatrului Maghiar / German
WITH A LITTLE HELP FROM MY FRIENDS de Maria Manolescu, regia Radu Apostol, Teatrul Național Iași

Ora 19, Sala Teatrului Național
**GALA PREMIILOR FESTIVALULUI
 CONCERT VAMA**

La ora B.T.-ului, aflăm că:

Juriul Festivalului Dramaturgiei Românești, compus din: Theodora Hergelegiu (regizor), András Loránt (coregraf), Zoltan Lovas (actor), Elena Martonos Manole (teatrolog), Radu Macrinici (dramaturg), Mihaela Michailov (teatrolog), Victor Scoradeț (teatrolog), a acordat următoarele premii: Premiul pentru cel mai bun spectacol cu piesă românească – Ionesco – cinci piese scurte de Eugène Ionesco, Teatrul Odeon București; Premiul pentru cel mai bun actor dintr-un spectacol cu piesă românească – VIRGIL AIOANEI pentru rolul din **Sado-Maso Blues Bar** de Maria Manolescu, Teatrul Foarte Mic București; Premiul pentru cea mai bună actriță dintr-un spectacol cu piesă românească – TABEA BETTIN pentru rolul *Mady* din **Kebab** de Gianina Cărbunariu, Münchner Kammerspiele (Germania); Premiul pentru cea mai bună scenografie a unui spectacol cu piesă românească – ANDU DUMITRESCU pentru scenografia spectacolului **Sado-Maso Blues Bar**, Teatrul Foarte Mic București; Premiul special al juriului pentru impact vizual – CĂTĂLINA BUZOIANU pentru spectacolul **Visul** după Mircea Cărtărescu, Teatrul Național Timișoara; Premiul special al juriului pentru cea mai bună piesă românească nouă – GABRIEL PINTILEI pentru piesa **Elevator**.

*

Festivalul Dramaturgiei Românești a inclus în acest an concertul extraordinar al **Sandei Weigl**, voce unică, apreciată pe două continente. Amestecând sound-ul de jazz cu inflexiunile muzicii țigănești și ale celei vechi românești, Sanda Weigl a alcătuit un repertoriu inedit din care a rezultat și albumul *Gypsy Killer*, bine primit de presa de specialitate. Cu proiectul „A Gypsy Without a Song” – în concert la Teatrul Național din Timișoara, 8 octombrie, ora 19.00 – Sanda Weigl își face revenirea în România, țara pe care a părăsit-o când avea numai 13 ani.

Destinul cântăreței ar putea face obiectul unui roman de aventuri: a plecat împreună cu părinții în Berlinul de Est, unde tatăl ei a reîntâlnit-o pe sora lui, Helene Weigel, văduva lui Bertolt Brecht și, pe atunci, directoarea lui Berliner Ensemble. Sanda a crescut în tradiția brechtiană, a studiat cu mătușa ei, Helene, și a întâlnit-o pe Lotte Lenya (actriță a lui Brecht, cunoscută și dintr-o mențiune în celebrul standard de jazz „Mackie Șiș” al lui Louis Armstrong și Bobby Darin). În Berlinul de Est, Sanda Weigl a cântat în adolescență cu un grup rock, Team 4, al cărui lider era viitorul ministru al culturii din Germania de Est, Hartmut Koenig. La 17 ani, a câștigat medalia de aur la Festivalul Internațional al Cântecului de la Dresda, cu cântecul *Recruți*, inspirat din muzica țigănească. Acordurile învățate în copilărie de la cântăreții ambulante și muzica tipic românească o influențau în tot ce făcea.

Implicată în distribuirea de manifeste împreună cu alți tineri, Sanda Weigl a fost arestată și condamnată la doi ani de închisoare, apoi eliberată condiționat și forțată să lucreze trei ani de zile la o linie de asamblare. În cele din urmă, a reușit să-și termine studiile la Universitatea Humboldt și a fugit apoi în Berlinul de Vest, unde și-a început cea de-a doua carieră, la Teatrul „Schiller”. Aici a lucrat, printre alții, cu Luc Bondy, Juergen Flimm și Robert Wilson. Cu ajutorul acestuia din urmă Sanda și soțul ei, Klaus Pohl, important dramaturg și actor german, au plecat la New York, unde locuiesc și astăzi.



Aici l-a reîntâlnit pe prietenul său din copilărie, violonistul Alexandru Bălănescu și a cântat apoi muzică țigănească împreună cu Alexandru Bălănescu String Quartet.

De-a lungul timpului, Sanda Weigl a fost comparată cu Marlene Dietrich, Edith Piaf, Cesaria Evora, dar mulți critici au apreciat ineditul repertoriului ei, al vocii puternice care domină toate instrumentele și au fost impresionați de prezența sa scenică.

Concertul-eveniment de la Timișoara – *A Gipsy Without a Song*, performat de *Sanda Weigl și Orchestra* (Lucian Ban, Alex Harding, Gerald Cleaver, Sean Conly, Lilly Henley) – constituie debutul unui turneu ce marchează revenirea cântăreței în țara natală, turneu încheiat pe 13 octombrie la Teatrul Odeon din București.